

TASE 31.12.2003

VASTAAVAA	KOMMENTTI N:O	2003 €	2002 €
Kulta ja kultasaamiset	1	8 145 320 117	8 058 187 254
Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta	2		
Saamiset IMF:ltä		211 651 948	164 788 323
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset		28 593 384 857	37 151 511 287
		28 805 036 805	37 316 299 610
Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta	2	2 799 472 504	3 047 976 497
Euromääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta	3		
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat		474 743 402	183 237 923
Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta	4	25 000	0
Eurojärjestelmän sisäiset saamiset	5		
Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä		34 899 471 205	28 681 074 010
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)		4 599 894 403	5 468 478 796
		39 499 365 608	34 149 552 806
Muut saamiset	6		
Aineellinen käyttöomaisuus		128 911 950	112 624 758
Muu rahoitusomaisuus		5 573 756 258	5 529 030 465
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		590 646 023	1 260 718 561
Muut		37 791 421	609 968 394
		6 331 105 652	7 512 342 178
Tilikauden tappio		476 688 785	0
Vastaavaa yhteensä		86 531 757 873	90 267 596 268

VASTATTAVAA	KOMMENTTI N:0	2003 €	2002 €
Liikkeessä olevat setelit	7	34 899 471 205	28 681 074 010
Euromääräiset velat muille euroalueella oleville	8	1 065 000 000	1 036 000 000
Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle	9	146 867 501	227 805 777
Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle Talletukset ja muut velat	10	1 452 432 822	5 192 380 656
Eurojärjestelmän sisäiset velat Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat erät	11	40 497 150 000	40 497 150 000
Muut velat	12		
Siirtovelat ja saadut ennakot		1 162 299 071	1 417 939 194
Muut		174 890 973	75 191 137
		1 337 190 044	1 493 130 331
Varaukset	13	87 195 777	2 644 780 685
Arvonmuutostilit	14	2 176 464 065	4 404 834 096
Pääoma ja rahastot	15		
Pääoma		4 097 229 250	4 097 229 250
Rahastot		772 757 209	772 757 209
		4 869 986 459	4 869 986 459
Tilikauden voitto		0	1 220 454 254
Vastattavaa yhteensä		86 531 757 873	90 267 596 268

TULOSLASKELMA VUODELTA 2003

	KOMMENTTI N:O	2003 €	2002 €
Korkotuotot valuuttavarannosta		541 294 375	990 618 897
Korkotuotot euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä		698 245 187	726 917 226
Muut korkotuotot		1 449 963 923	1 965 003 344
<i>Korkotuotot</i>		<i>2 689 503 485</i>	<i>3 682 539 467</i>
Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko		(807 683 148)	(1 140 963 789)
Muut korkokulut		(1 166 693 660)	(1 547 042 623)
<i>Korkokulut</i>		<i>(1 974 376 808)</i>	<i>(2 688 006 412)</i>
Korkokate	20	715 126 677	994 533 055
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot	21	525 260 622	735 425 388
Rahoitusomaisuuden ja arvopaperipositioiden arvonalennukset	22	(3 972 689 560)	(276 955 036)
Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi- ja hintariskin varalta		2 568 708 838	154 000 000
Rahoituskate		(878 720 100)	612 470 352
Netto(kulut)/-tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	23	(63 466)	(227 158)
Muut tuotot	24	2 911 280	3 744 153
Tuotot yhteensä		(160 745 609)	1 610 520 402
Henkilöstökulut	25 & 26	(129 886 988)	(120 003 344)
Hallinnolliset kulut	27	(153 549 282)	(133 966 576)
Poistot aineellisista hyödykkeistä	28	(30 410 140)	(17 738 206)
Seteleiden tuotanto	29	(2 096 766)	(118 358 022)
Tilikauden (tappio)/voitto		(476 688 785)	1 220 454 254

Frankfurt am Mainissa 9.3.2004

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Jean-Claude Trichet
Pääjohtaja

KIRJANPITOPERIAATTEET¹

TILINPÄÄTÖKSEN MUOTO JA ESITYSTAPA

Euroopan keskuspankin (EKP) tilinpäätöksen tarkoituksena on antaa riittävät tiedot EKP:n taloudellisesta tilasta ja sen toiminnan tuloksista. Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavassa selostettavia kirjanpitoperiaatteita², joiden EKP:n neuvosto on katsonut olevan keskuspankin toiminnan huomioon ottaen tarkoituksenmukaisia.

KIRJANPITOPERIAATTEET

Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavia periaatteita: todellisen taloudellisen tilanteen kuvaaminen ja selkeys, varovaisuus, tilinpäätöksen jälkeisten tapahtumien huomioon ottaminen, olennaisuus, suoriteperiaate, toiminnan jatkuvuus, johdonmukaisuus ja vertailtavuus.

KIRJAAMISPERUSTE

Liiketapahtumat on kirjattu hankintahintaan. Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit, kulta ja kaikki muut ulkomaan rahan määräiset tase-erät ja taseen ulkopuoliset erät arvostetaan markkinahintaan. Rahoitusomaisuuteen ja velkoihin liittyvät liiketapahtumat kirjataan taseeseen arvopäivänä.

KULTA JA VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Ulkomaan rahan määräiset saamiset ja velat on tilinpäätöksessä muunnettu euroiksi käyttäen tilinpäätöspäivän kurssija. Tuotot ja kulut on muunnettu euroiksi tapahtumapäivän kurssiin. Ulkomaan rahan määräisten tase-erien ja taseen ulkopuolisten erien arvostus on tehty valuutta-kohtaisesti.

Ulkomaan rahan määräisten saamisten ja velkojen arvostus markkinahintaan käsitellään erillään valuuttojen markkinakurssiarvostuksesta.

Kulta on arvostettu vuoden lopun markkinahintaan. Hinta- ja kurssimuutoksista johtuvat kulan arvostuserot on käsitelty yhtenä eränä. Kulta on arvostettu kultaunssin euromääräiseen hintaan, joka on johdettu euron dollarikurssista 31.12.2003.

ARVOPAPERIT

Kaikki jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit ja vastaavat saamiset on arvostettu arvopaperikohtaisesti tilinpäätöspäivän keskihintaan. Vuoden 2003 arvostuksessa on käytetty 30.12.2003 keskihintaa. Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit on arvostettu hankintahintaan.

TULOSLASKELMAAN KIRJAAMISEN PERIAATTEET

Tuotot ja kulut kirjataan suoriteperiaatteella. Valuuttojen, kullan ja arvopaperien myynnistä johtuneet realisoituneet voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan. Tällaiset realisoituneet voitot ja tappiot lasketaan tase-erittäin keskihinnan menetelmällä.

Realisoitumattomia voittoja ei kirjata tuotoiksi, vaan ne siirretään suoraan taseen arvonmuutos-tilille.

Realisoitumattomat tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, jos ne ylittävät aiemmat vastaavalle arvonmuutostilille kirjatut arvostusvoitot. Tiettyyn arvopaperiin tai valuuttaan taikka kultaan liittyviä realisoitumattomia tappioita ei voi kattaa toisiin arvopapereihin, valuuttoihin tai kultaan liittyvillä realisoitumattomilla voitoilla. Kun erästä kirjataan tilinpäätökseen realisoitumattomia tappioita, erän keskihinta muutetaan samaksi kuin valuuttakurssi ja/tai markkinahinta.

Arvopaperien hankinnan yhteydessä syntyvät preemiot ja diskontot lasketaan ja kirjataan korkotuottoina ja jaksotetaan arvopaperien jäljellä olevalle juoksuajalle.

KÄÄNTEISOPERAATIOIT

Reposopimuksella arvopaperit myydään käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinostosta tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Reposopimukset kirjataan taseen vastattavaa-puolelle, ja lisäksi niistä aiheutuu tuloslaskelmaan korkokuluja.

1 EKP:n tilinpäätöksen perusteet on määrätty yksityiskohtaisesti EKP:n neuvoston 5.12.2002 tekemässä päätöksessä (EKP/2002/11), EUVL L 58, 3.3.2003, ss. 38-59.

2 Kirjanpitoperiaatteet noudattavat EKP:n perussäännön artiklaa 26.4, jossa edellytetään, että eurojärjestelmän liiketapahtumien kirjaamisessa ja raportoinnissa sovelletaan yhdenmukaistettuja sääntöjä.

Reposopimuksilla myydyt arvopaperit jäävät EKP:n taseeseen.

Käänteisellä reposopimuksella arvopaperit ostetaan käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinmyynnistä tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Käänteiset reposopimukset kirjataan taseen vastaavaa-puolelle, mutta niitä ei katsota EKP:n hallussa oleviksi arvopaperiksi. Tuloslaskelmaan niistä syntyy korkotuottoja.

Automaattiseen arvopapereiden lainausohjelmaan liittyvät käänteisoperaatiot (myös arvopaperilainaukset) kirjataan taseeseen vaikuttavina vain silloin, kun kyseessä ovat tapahtumat, joissa EKP:lle annetaan vakuus käteisenä rahana operaation juoksuajaksi. Vuonna 2003 EKP ei saanut vakuuksia käteisenä rahana tällaisen operaation juoksuajaksi.

TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

Valuuttainstrumentit eli valuuttatermiinit, valuutanvaihtosopimusten termiinipäät ja muut instrumentit, joihin liittyy valuutanvaihto tulevaisuudessa, luetaan nettovaluuttaposition valuuttakurssivoittoja ja -tappioita laskettaessa. Korkoinstrumentit arvostetaan uudelleen taseerittäin. Korkofutuurit kirjataan taseen ulkopuolisiin eriin. Vuodesta 2003 alkaen vaihtelumarginaalin päivittäiset muutokset on kirjattu taseeseen.

TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

Jos tilinpäätöspäivän jälkeen mutta ennen päivää, jolloin EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätöksen, tapahtuu jotakin, joka vaikuttaa olennaisesti saamisten ja velkojen arvoon tilinpäätöspäivänä, on tätä arvoa muutettava näiden tapahtumien perusteella.

EKPJ:N/EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

EKPJ:n sisäiset tapahtumat ovat EU-maiden keskuspankkien välisiä. Näitä tapahtumia käsitellään ensisijaisesti TARGET-järjestelmässä eli Euroopan laajuisessa automatisoidussa reaaliaikaisessa bruttomaksujärjestelmässä (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer, ks. luku 2) ja niistä

syntyy kahdenvälisiä saamisia ja velkoja TARGET-järjestelmään osallistuvien EU:n keskuspankkien toisilleen pitämällä tileillä. Nämä kahdenväliset saamiset ja velat netotetaan päivittäin niin, että EKP asettuu tapahtumassa kummankin osapuolen vastapuoleksi. Tämän jälkeen kullekin kansalliselle keskuspankille jää vain yksi nettopositio ja vain EKP:hen nähden. Tämä EKP:n kirjanpidossa oleva positio on kunkin kansallisen keskuspankin nettosaaminen tai -velka muuhun EKPJ:hin nähden.

Euroalueen kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvia saamisia ja velkoja (lukuun ottamatta EKP:n pääomaa sekä saamisia, jotka liittyvät valuuttavarantojen siirtoon EKP:lle) nimitetään eurojärjestelmän sisäisiksi saamisiksi ja veloiksi. Ne esitetään EKP:n taseessa yhtenä nettomääräisenä saamisena tai velkana.

Euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä syntyvät eurojärjestelmän sisäiset saamiset esitetään yhtenä nettomääräisenä saamisena erässä ”Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden (Tanska, Ruotsi ja Iso-Britannia) kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvat saamiset ja velat esitetään erässä ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”.

KÄYTTÖOMAISUUDEN KÄSITTELY

Käyttöomaisuus (paitsi maa-alueet) arvostetaan hankintahintaan vähennettyinä poistoilla. Maa-alueet arvostetaan hankintahintaan. Poistot on laskettu tasapoistomenetelmällä. Tasapoistot tehdään käyttöomaisuuden arvioituna käyttökäytön aikana siten, että ne aloitetaan hankintaa seuraavan vuosineljänneksen alusta. Käyttäjät ovat seuraavat:

ATK-laitteet ja ohjelmistot sekä moottoriajoneuvot	4 vuotta
Koneet, kalusteet ja rakennelmat	10 vuotta
Rakennukset ja aktivoidut peruseräparannuskustannukset	25 vuotta
Käyttöomaisuus, jonka arvo on alle 10 000 euroa	Poistetaan hankintavuonna

Rakennuskustannusten ja EKP:n nykyisiin toimintoihin liittyvien aktivoitujen peruseräparannuskustannusten poisto-aikaa on lyhennetty, jotta tämä käyttöomaisuus voidaan poistaa kokonaisuudessaan vuoden 2008 loppuun mennessä. EKP:n odotetaan muuttavan uusiin toimintoihinsa tuohon ajankohtaan mennessä.

EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ

EKP:llä on maksuperusteinen eläkejärjestelmä. Eläkejärjestelmässä olevia varoja käytetään ainoastaan eläkejärjestelmään kuuluvien ja heidän perheenjäsentensä eläke-etuuksiin. Varat sisältyvät EKP:n taseessa muihin saamisiin, ja ne käsitellään erikseen taseen kommentteissa. Eläkerahastossa olevien varojen arvostusvoitot ja -tappiot kirjataan eläkejärjestelmän tuotoiksi ja kuluiksi sinä vuonna, jona ne syntyvät. Etuuksilla, jotka suoritetaan EKP:n eläkemaksuista koostuvalta korvaustililtä (core benefit account), on vähimmäistakuut, joiden tarkoituksena on varmistaa ennalta määrättyjen etuuksien maksaminen.

LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

EKP ja euroalueen 12 kansallista keskuspankkia, jotka yhdessä muodostavat eurojärjestelmän, laskevat liikkeeseen euroseteleitä.³ Liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvo kohdistetaan eurojärjestelmän keskuspankeille kunkin kuukauden viimeisenä pankkipäivänä seteleiden jakoperusteen mukaisesti.⁴ EKP:n osuus liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvosta on 8 %, ja se sisältyy taseen vastattavaa-puolen erään ”Liikkeessä olevat setelit”. EKP:n osuutta liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä vastaavat sen saamiset kansallisilta keskuspankeilta. Nämä korolliset saamiset⁵ esitetään ”Eurojärjestelmän sisäiset saamiset” -erän alarässä ”Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä”

(ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset ja velat”). Näille saamisille kertyvä korko esitetään erässä ”Korkokate”. EKP:n neuvosto on päättänyt, että tämä tulo jaetaan kansallisille keskuspankeille ennakkovoitonjakona jokaisen vuosineljänneksen lopussa.⁶ Tulo jaetaan kokonaisuudessaan, ellei EKP:n nettovoitto ole pienempi kuin sen liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saama tulo. Tuloa voidaan jakaa vähemmän myös silloin, kun EKP:n neuvosto katsoo sen aiheelliseksi euroseteleiden painamiseen ja käsittelyyn liittyvien kulujen takia.

MUUT SEIKAT

EKP:n johtokunnan kanta on, että kun EKP:n asema keskuspankkina otetaan huomioon, sen kassavirtalaskelman julkaiseminen ei antaisi tilinpäätöksen lukijoille oleellista lisätietoa.

EKP:n perussäännön artiklan 27 mukaisesti ja EKP:n neuvoston suosituksesta Euroopan unionin neuvosto on hyväksynyt KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaftin nimittämisen EKP:n ulkopuoliseksi tilintarkastajaksi viideksi vuodeksi 31.12.2003 päättyneestä tilikaudesta alkaen.

3 EKP:n päätös, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, euroseteleiden liikkeeseenlaskusta (EKP/2001/15), EYVL L 337, 20.12.2001, ss. 52–54.

4 ”Seteleiden jakoperusteella” tarkoitetaan prosenttiosuuksia, jotka saadaan, kun otetaan huomioon EKP:n osuus euroseteleiden liikkeeseenlaskun kokonaismäärästä ja sovelletaan merkityn pääoman jakoperustetta kansallisten keskuspankkien osuuteen tästä kokonaismäärästä.

5 EKP:n päätös, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien rahoitustulon jakamisesta tilikaudesta 2002 alkaen (EKP/2001/16), EYVL L 337, 20.12.2001, ss. 55–61.

6 EKP:n päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille (EKP/2002/9), EYVL L 323, 28.11.2002, ss. 49–50.

TASEEN KOMMENTIT

1 KULTA JA KULTASAAMISET

EKP:llä on 24,7 miljoonaa unssia kultaa (24,7 miljoonaa unssia vuonna 2002). Kultaa ei myyty eikä ostettu vuonna 2003. Muutos vuoden 2002 taseeseen verrattuna johtuu vuoden lopun uudelleenarvostuksesta (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

2 VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEELTA JA EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

Saamiset IMF:ltä

Saamiset ovat EKP:n erityisiä nosto-oikeuksia Kansainvälisessä valuuttarahastossa (IMF) 31.12.2003. Saamiset perustuvat EKP:n ja IMF:n väliseen kaksisuuntaiseen erityisten nosto-oikeuksien osto- ja myyntijärjestelyyn, jonka mukaan IMF:llä on valtuudet järjestää EKP:n puolesta erityisten nosto-oikeuksien ja euron välisiä kauppvoja nosto-oikeuksien määrälle asetettujen vähimmäis- ja enimmäisrajojen mukaisesti. Erityinen nosto-oikeus määritellään valuuttakorin perusteella. Sen arvo on neljän tärkeimmän valuutan (euro, Japanin jeni, Englannin punta ja Yhdysvaltain dollari) vaihtokurssien painotettu summa. Erityisiä nosto-oikeuksia käsitellään kirjanpidossa valuuttamääräisinä erinä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset

Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta

Tase-erä sisältää talletukset pankeissa, myönnetty valuuttamääräiset luotot ja Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset arvopaperisijoitukset. Ne voidaan eritellä seuraavasti:

<i>Saamiset euroalueen ulkopuolelta</i>	2003 €	2002 €	Muutos €
Sekkitilit	1 365 187 080	1 249 268 747	115 918 333
Rahamarkkinatalletukset	1 197 220 582	1 665 333 388	(468 112 806)
Käänteiset reposopimukset	3 834 025 154	8 252 807 861	(4 418 782 707)
Arvopaperisijoitukset	22 196 952 041	25 984 101 291	(3 787 149 250)
Yhteensä	28 593 384 857	37 151 511 287	(8 558 126 430)

<i>Saamiset euroalueelta</i>	2003 €	2002 €	Muutos €
Sekkitilit	26 740	78 898	(52 158)
Rahamarkkinatalletukset	2 799 445 764	3 047 897 599	(248 451 835)
Yhteensä	2 799 472 504	3 047 976 497	(248 503 993)

Erän pieneneminen vuonna 2003 johtui pääasiassa EKP:n Yhdysvaltain dollarin määräisten varantojen vuoden lopun uudelleenarvostuksesta. Yhdysvaltain dollarin heikkeneminen suhteessa euroon on johtanut näiden saamisten euroarvon merkittävään laskuun (katso kirjanpitoperiaatteiden kohdat ”Kulta ja valuuttamääräiset erät” ja ”Tuloslaskelmaan kirjaamisen periaatteet”).

3 EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2003 pankkitalletuksista euroalueen ulkopuolelle.

4 MUUT EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN LUOTTOLAITOKSILTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2003 yksittäisestä pankkitalletuksesta euroalueelle.

5 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä

Erään sisältyvät ne EKP:n saamiset kansallisilta keskuspankeilta, jotka syntyvät euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)

Erään sisältyvät euroalueen kansallisten keskuspankkien TARGET-maksuihin liittyvät saamiset EKP:ltä sekä saamiset, jotka liittyvät EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona. Kansallisilla keskuspankeilla oli 31.12.2003 EKP:ltä 533 miljoonaa euroa saamisia, jotka liittyvät EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona. Saamiset vastaavat euroalueen kansallisille keskuspankeille vuoden kolmena ensimmäisenä neljänneksenä ennakkoon jaettua voittoa, joka perittiin myöhemmin takaisin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit” ja tuloslaskelman kommentti 20).

	2003 €	2002 €
TARGET-maksuihin liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta	49 646 309 854	56 546 091 330
TARGET-maksuihin liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(45 579 175 620)	(50 471 612 534)
TARGET-maksuihin liittyvät nettosaamiset ja -velat	4 067 134 234	6 074 478 796
EKP:n seteleistä saaman tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta/ (velat euroalueen kansallisille keskuspankeille)	532 760 169	(606 000 000)
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)	4 599 894 403	5 468 478 796

6 MUUT SAAMISET

Aineellinen käyttöomaisuus

Käyttöomaisuuteen sisältyivät 31.12.2003 seuraavat pääerät:

	Kirjanpitoarvo (netto) 31.12.2003 €	Kirjanpitoarvo (netto) 31.12.2002 €	Muutos €
Maa-alueet ja rakennukset	54 929 962	51 496 140	3 433 822
ATK-laitteet	45 407 622	33 522 388	11 885 234
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	2 149 813	2 575 083	(425 270)
Rakenteilla oleva omaisuus	23 259 861	9 092 185	14 167 676
Muu käyttöomaisuus	3 164 692	15 938 962	(12 774 270)
Yhteensä	128 911 950	112 624 758	16 287 192

Suurin lisäys tässä erässä liittyy EKP:n kolmannen toimipaikan aktivoituihin rakentamiskustannuksiin sekä tietoteknisiin lisäinvestointeihin.

Muu rahoitusomaisuus

Muuhun rahoitusomaisuuteen kuuluvat seuraavat pääerät:

	2003 €	2002 €	Muutos €
Euromääräiset arvopaperit	5 276 052 927	5 428 324 673	(152 271 746)
Euromääräiset käänteiset reposopimukset	167 100 400	0	167 100 400
EKP:n eläkerahastoon liittyvät saamiset	91 727 194	61 852 580	29 874 614
Muu rahoitusomaisuus	38 875 737	38 853 212	22 525
Yhteensä	5 573 756 258	5 529 030 465	44 725 793

- a) EKP:n omien varojen sijoitukset koostuvat euromääräisistä arvopapereista ja euromääräisistä käänteisistä reposopimuksista (ks. myös kommentti 12).
- b) EKP:n eläkerahaston sijoitukset arvostettiin 91,7 miljoonaan euroon (61,9 miljoonaa euroa vuonna 2002). Sijoitukset on tehty EKP:n ja EKP:n henkilöstön maksamista eläkemaksuista 31.12.2003 saakka kertyneillä varoilla, ja niitä hallinnoi ulkopuolinen rahastonhoitaja. EKP:n ja eläkejärjestelmään kuuluvan henkilöstön säännölliset eläkemaksut on sijoitettu kuukausittain. Eläkejärjestelmän varoja käsitellään omana tase-eränä erillään EKP:n muusta rahoitusomaisuudesta, eivätkä niistä kertyneet nettotuotot ole EKP:n tuottoja vaan ne sijoitetaan uudelleen eläkerahastoon odottamaan eläkkeiden maksamista. Eläkerahaston arvo on sen rahastonhoitajan vuoden lopun markkinahintojen perusteella tekemän arvostuksen mukainen.
- c) EKP:llä on 3 000 Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) osaketta. Osakkeet on kirjattu taseeseen hankintahintaansa 38,5 miljoonaa euroa.

Siirtosaamiset ja maksetut ennakot

Vuonna 2002 tähän erään sisältyi 727 miljoonaa euroa korkotuottoja EKP:n saamisista, jotka johtuivat euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä. Vuonna 2002 nämä tuotot maksettiin koko vuodelta. Vuodesta 2003 alkaen nämä tuotot on jaettu jokaisen vuosineljänneksen lopussa. Näin ollen erään sisältyvät nyt ainoastaan lopulliset neljännesvuosittaiset korkotuotot EKP:n saamisista, 165 miljoonaa euroa (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Muilta osin tase-erä sisältää pääasiassa arvopapereiden ja muun rahoitusomaisuuden kertyneitä korkoja.

Muut

Vuonna 2002 tähän erään sisältyi 606 miljoonaa euroa EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakami-

sesta ennakkovoitonjakona johtuneita saamia. Vuonna 2003 EKP:lle kertynyttä tuloa ei jaettu (katso tuloslaskelman kommentti 20).

7 LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

Tämä erä sisältää EKP:n osuuden liikkeessä olevista euroseteleistä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

8 EUROMÄÄRÄISET VELAT MUILLE EUROALUEELLA OLEVILLE

Erään sisältyy Euro Banking Associationin (EBA) jäsenpankkien talletuksia, joita käytetään TARGET-järjestelmän kautta maksettujen EBAn maksujen vakuutena EKP:lle.

9 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Tase-erä sisältää pääasiassa TARGET-maksuihin liittyviä euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankkien saamia EKP:ltä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset ja velat”).

10 VALUUTTAMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Erä sisältää EKP:n valuuttavarannon hoidon yhteydessä euroalueen ulkopuolella olevien kanssa tehtyihin reposopimuksiin perustuvia velkoja seuraavasti:

	2003 €	2002 €	Muutos €
Reposopimukset	1 452 432 822	5 192 380 656	(3 739 947 834)

11 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET VELAT

Erään sisältyvät EKP:lle siirrettyihin varantoihin perustuvat velat euroalueen keskuspankeille. Velkojen eurovasta-arvo on kiinteä ja perustuu niiden arvoon siirtohetkellä. Veloille maksetaan viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa, lukuun ottamatta kultaa, jolle ei makseta korkoa (ks. tuloslaskelman kommentti 20).

	%	€
Belgian keskuspankki	2,8658	1 432 900 000
Saksan keskuspankki	24,4935	12 246 750 000
Kreikan keskuspankki	2,0564	1 028 200 000
Espanjan keskuspankki	8,8935	4 446 750 000
Ranskan keskuspankki	16,8337	8 416 850 000
Irlannin keskuspankki	0,8496	424 800 000
Italian keskuspankki	14,8950	7 447 500 000
Luxemburgin keskuspankki	0,1492	74 600 000
Alankomaiden keskuspankki	4,2780	2 139 000 000
Itävallan keskuspankki	2,3594	1 179 700 000
Portugalin keskuspankki	1,9232	961 600 000
Suomen Pankki	1,3970	698 500 000
Yhteensä	80,9943	40 497 150 000

12 MUUT VELAT

Erä sisältää pääasiassa valuuttavarantojen siir-
rosta kansallisille keskuspankeille syntyneiden
saamisten korkoja (ks. kommentti 11). Eläke-
rahastoon liittyvät EKP:n vastuut, mukaan luki-
en aktuaarin raporttiin perustuva varaus, olivat
100,6 miljoonaa euroa (72,4 miljoonaa euroa
vuonna 2002). Erä sisältää myös 64 miljoonan
euron arvosta EKP:n omien varojen hoitoon lii-
tyviä avoimia reposopimuksia (ks. kommentti
6) sekä muut siirtovelat.

13 VARAUKSET

EKP:hen kohdistuvan huomattavan valuutta-
kurssi- ja korkoriskin vuoksi luotiin erityis-

varaus vuonna 2000. Varauksen tarve ja suu-
ruus tarkistettiin vuosittain EKP:hen kohdistu-
vaa tulevaa valuuttakurssi- ja korkoriskiä kos-
kevan arvion perusteella. Koska Yhdysvaltain
dollari heikkeni vuonna 2003 merkittävästi suh-
teessa euroon, tämä varaus käytettiin kokonai-
suudessaan kattamaan vuoden lopussa tuloslas-
kelmaan kirjattuja realisoitumattomia tappioita,
jotka johtuivat pääasiassa EKP:n Yhdysvaltain
dollarin määräisten varantojen uudelleenarvos-
tuksesta (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Tul-
oslaskelmaan kirjaamisen periaatteet” ja tulos-
laskelman kommentti 22.)⁷

Erään sisältyy myös eläkkeisiin sekä hyödyke-
keisiin ja palveluihin liittyviä varauksia sekä
varaus, joka kattaa EKP:n vuokrasopimukseen
sisältyvän veloitteen saattaa sen nykyiset toi-
mitilat alkuperäiseen kuntoon, kun ne tyhjene-
vät ja EKP muuttaa uusiin toimitiloihinsa.

14 ARVONMUUTOSTILIT

Arvonmuutostilit sisältävät saamisista ja ve-
loista kirjatut realisoitumattomat voitot.

	2003 €	2002 €	Muutos €
Kulta	2 070 968 381	1 983 835 491	87 132 890
Valuutat	1 901	1 682 723 875	(1 682 721 974)
Arvopaperit	105 493 783	738 274 730	(632 780 947)
Yhteensä	2 176 464 065	4 404 834 096	(2 228 370 031)

⁷ EKP:n päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan kes-
kuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliittoon osallistuvien jäsenmaiden kansallisille kes-
kuspankeille (EKP/2002/9), EYVL L 323, 28.11.2002, ss. 49–50.

15 PÄÄOMA JA RAHASTOT

Pääoma

Euroalueen kansallisten keskuspankkien kokonaan maksamat osuudet EKP:n 5 miljardin euron suuruisesta pääomasta ovat yhteensä 4 049 715 000 euroa ja jakautuvat seuraavasti:

	%	Merkitty pääoma €	Maksettu pääoma €
Belgian keskuspankki	2,8658	143 290 000	143 290 000
Saksan keskuspankki	24,4935	1 224 675 000	1 224 675 000
Kreikan keskuspankki	2,0564	102 820 000	102 820 000
Espanjan keskuspankki	8,8935	444 675 000	444 675 000
Ranskan keskuspankki	16,8337	841 685 000	841 685 000
Irlannin keskuspankki	0,8496	42 480 000	42 480 000
Italian keskuspankki	14,8950	744 750 000	744 750 000
Luxemburgin keskuspankki	0,1492	7 460 000	7 460 000
Alankomaiden keskuspankki	4,2780	213 900 000	213 900 000
Itävallan keskuspankki	2,3594	117 970 000	117 970 000
Portugalin keskuspankki	1,9232	96 160 000	96 160 000
Suomen Pankki	1,3970	69 850 000	69 850 000
Euroalueen kansalliset keskuspankit yhteensä	80,9943	4 049 715 000	4 049 715 000
Tanskan keskuspankki	1,6709	83 545 000	4 177 250
Ruotsin keskuspankki	2,6537	132 685 000	6 634 250
Englannin pankki	14,6811	734 055 000	36 702 750
Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit yhteensä	19,0057	950 285 000	47 514 250
Kaikki kansalliset keskuspankit yhteensä	100,0000	5 000 000 000	4 097 229 250

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisten keskuspankkien maksamat osuudet EKP:n merkitystä pääomasta ovat yhteensä 47 514 250 euroa, joka vastaa 5 prosenttia näiden keskuspankkien merkitystä pääomasta. Euroalueen

ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit osallistuvat näillä summilla EKP:n toimintakuluihin. Toisin kuin euroalueen keskuspankeilla, euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankeilla ei ole oikeutta osuuksiin EKP:n jakokelpoisesta voitosta eikä ennakoitoitonjakona jaettavaan euroseteleiden arvon kohdistamisesta johtuvaan tuottoon. Ne eivät myöskään ole velvollisia kattamaan EKP:n mahdollisia tappioita.

Rahastot

Tämän erän muodostaa EKPJ:n perussäännön 33 artiklan nojalla perustettu yleisrahasto.

16 TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

EKP:N PÄÄOMAN JAKOPERUSTEeseen TEHDYT MUUTOKSET

Taustaa

EKPJ:n perussäännön artiklan 29.3 nojalla EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperustetta, jonka mukaan kansallisille keskuspankeille on annettu painoarvo maksajina, on tarkistettava joka viides vuosi. EKP:n perustamisen jälkeen jakoperustetta tarkistettiin ensimmäisen kerran 1.1.2004. Seuraavan kerran jakoperustetta muutetaan 1.5.2004, jolloin 10 uutta valtiota liittyy Euroopan unioniin. EKP:n pääoman jakoperusteen tarkistus 1.1.2004 perustui EU:n neuvoston 15.7.2003 tekemään päätökseen, joka koskee Euroopan keskuspankin pääoman merkintään sovellettavan jakoperusteen tarkistamista varten tarvittavia tilastotietoja. Pääoman jakoperustetta tarkistettiin seuraavasti:

	1.1.1999– 31.12.2003 %	1.1.2004– 1.5.2004 %
Belgian keskuspankki	2,8658	2,8297
Saksan keskuspankki	24,4935	23,4040
Kreikan keskuspankki	2,0564	2,1614
Espanjan keskuspankki	8,8935	8,7801
Ranskan keskuspankki	16,8337	16,5175
Irlannin keskuspankki	0,8496	1,0254
Italian keskuspankki	14,8950	14,5726
Luxemburgin keskuspankki	0,1492	0,1708
Alankomaiden keskuspankki	4,2780	4,4323
Itävallan keskuspankki	2,3594	2,3019
Portugalin keskuspankki	1,9232	2,0129
Suomen Pankki	1,3970	1,4298
Välisumma – euroalueen kansalliset keskuspankit	80,9943	79,6384
Tanskan keskuspankki	1,6709	1,7216
Ruotsin keskuspankki	2,6537	2,6636
Englannin pankki	14,6811	15,9764
Välisumma – euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit	19,0057	20,3616
Yhteensä	100,0000	100,0000

MUUTOSTEN VAIKUTUS

EKP:n pääoma

Kun (osuutensa täysimääräisinä maksavien) euroalueen kansallisten keskuspankkien yhteenlaskettu osuus EKP:n pääomasta pieneni 1,3559 % ja (vain 5 % merkitsemästään määräästä maksavien) euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisten keskuspankkien osuus kasvoi, EKP:n pääoma pieneni yhteensä 64 miljoonalla eurolla 1.1.2004.

EKP:lle siirrettyjä valuuttavarantosaamisia vastaavat kansallisten keskuspankkien saamiset

Euroalueen kansalliset keskuspankit ovat siirtäneet valuuttavarantojaan EKP:lle alkuperäisen EKP:n pääoman jakoperusteen mukaisesti 40 497 miljoonaa euroa. Koska euroalueen kansallisten keskuspankkien osuus EKP:n merkitystä pääomasta pieneni, myös niihin kohdistuvaa vaadetta tarkistettiin pienemmäksi. Niille palautettiin siksi 678 miljoonaa euroa.

Muutokset 1.5.2004

Kun uudet jäsenmaat liittyvät Euroopan unioniin ja niiden kansallisista keskuspankeista tulee osa EKPJ:ää, EKP:n merkitty pääoma kasvaa ja EKP:lle siirrettävien valuuttavarantojen määrälle asetettu rajaa nousee automaattisesti.

TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

17 AUTOMAATTINEN ARVOPAPEREIDEN LAINAUSOHJELMA

EKP:n omien varojen hoitoon kuuluu sopimus automaattisesta arvopapereiden lainausohjelmasta. Sopimuksen mukaan nimetty arvopapereiden lainaaja suorittaa EKP:n puolesta arvopapereiden lainaustapahtumia EKP:n hyväksymien ja nimeämien vastapuolten kanssa. Tällaisia reposopimuksiin ja käännteisiin reposopimuksiin perustuvia tapahtumia oli avoinna 31.12.2003, ja kunkin arvo oli 0,4 miljardia euroa (1,4 miljardia euroa vuonna 2002) (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Käännteisoperaatiot”).

18 KORKOFUTUURIT

Vuonna 2003 EKP:n valuuttavarannon hoidon yhteydessä käytettiin valuuttamääräisiä korkofutuuria. Seuraavat sopimukset olivat avoinna 31.12.2003 (nimellisarvo):

Valuuttamääräiset korkofutuurit	Sopimusarvo €
Ostot	1 928 169 982
Myynnit	610 966 084

19 SIDOTTU PÄÄOMA

EKP ja Frankfurt am Mainin kaupunki allekirjoitivat 5.3.2002 kauppasopimuksen tontista, jolle EKP:n uudet toimitilat rakennetaan. Pohjahinnaksi on asetettu ennalta määritellyn rakennuspinta-alan perusteella 61,4 miljoonaa euroa. Maksu suoritetaan erissä 31.12.2004 mennessä, ja tuona päivänä omistusoikeus siirtyy EKP:lle. Ensimmäinen erä maksettiin Frankfurtin kaupungille vuonna 2003.

TULOSLASKELMAN KOMMENTIT

20 KORKOKATE

Korkotuotot valuuttavarannosta

Tähän erään sisältyy valuuttamääräisistä saamisista ja veloista kertyneiden korkotuottojen ja -kulujen erotus seuraavasti:

	2003 €	2002 €	Muutos €
Korkotuotot sekkitileistä	3 679 287	6 076 316	(2 397 029)
Tuotot rahamarkkinatalletuksista	45 699 455	76 811 025	(31 111 570)
Käänteiset reposopimukset	66 206 740	120 729 765	(54 523 025)
Nettotuotot arvopapereista	445 357 205	857 373 212	(412 016 007)
Korkotuotot valuuttavarannosta yhteensä	560 942 687	1 060 990 318	(500 047 631)
Korkokulut sekkitileistä	(73 292)	(263 018)	189 726
Reposopimukset	(19 575 020)	(70 108 403)	50 533 383
Korkotuotot valuuttavarannosta (netto)	541 294 375	990 618 897	(449 324 522)

Korkotuotot euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä

Tämä erä sisältää korkotuotot, jotka liittyvät EKP:n 8 prosentin osuuteen liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaisarvosta. EKP:n osuuteen seteleistä liittyville saamisille kertyy viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa. Nämä tuotot jaetaan kansallisille keskuspankeille kirjanpitoperiaatteiden kohdan ”Liikkeessä olevat setelit” mukaan.

EKP:n 31.12.2003 päättyneen tilikauden tuloksen perusteella EKP:n neuvosto päätti joulukuussa 2003

- kerätä takaisin kansallisille keskuspankeille ennakkoon kolmena vuosineljänneksenä jo jaetut voitot, yhteensä 533 miljoonaa euroa
- jättää jakamatta ennakkoon viimeisen vuosineljänneksen voiton, joka oli 165 miljoonaa euroa.

Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko

EKP:n maksamat korot euroalueen kansallisten keskuspankkien saamisille, jotka perustuvat valuuttavarantojen siirtoon EKPJ:n perussäännön artiklan 30.1 nojalla, on ilmoitettu tässä erässä.

Muut korkotuotot ja Muut korkokulut

Näihin eriin sisältyvät TARGET-maksuihin liittyvistä saamisista ja veloista sekä muista euromääräisistä saamisista ja veloista kertyneet korkotuotot ja -kulut.

Korkokate pieneni vuoden 2002 korkokatteesta pääasiassa vuoden aikana tapahtuneen dollari- ja eurokorkojen laskun vuoksi.

21 RAHOITUSTOIMINNAN REALISOITUNEET VOITOT/TAPPIOT

	2003 €	2002 €	Muutos €
Arvopapereiden hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoituneet nettovoitot	528 606 147	734 191 562	(205 585 415)
Realisoituneet valuuttakurssi-(tappiot)/-voitot (netto)	(3 345 525)	1 233 826	(4 579 351)
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot	525 260 622	735 425 388	(210 164 766)

Realisoituneita nettovoittoja saatiin tavanomaiseen salkunhoitoon liittyvistä arvopapereiden myynneistä. Vuonna 2003 valuuttavarantoja ei ole myyty merkittävässä määrin.

22 RAHOITUSOMAISUUDEN JA ARVOPAPERIPOSITIOIDEN ARVONALENNUKSET

	2003 €	2002 €	Muutos €
Arvopaperien hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoitumattomat nettotappiot	(10 349 709)	0	(10 349 709)
Realisoitumattomat valuuttakurssitappiot	(3 962 339 851)	(276 955 036)	(3 685 384 815)
Yhteensä	(3 972 689 560)	(276 955 036)	(3 695 734 524)

Arvonalennukset johtuivat pääasiassa siitä, että EKP:n Yhdysvaltain dollarin määraisten varantojen keskimääräistä hankintahintaa alennettiin vastaamaan vuoden lopun vaihtokurssia 31.12.2003, koska dollari oli vuoden aikana heikentynyt suhteessa euroon. Arvonalennukset katettiin osittain valuuttakurssi- ja korkoriskin varalta tehdyn erityisvarauksen purkamisella (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Tuloslaskelmaan kirjaamisen periaatteet” ja taseen kommentti 2).

23 NETTO(KULUT)/-TUOTOT TOIMITUSMAKSUISTA JA PALKKIOISTA

	2003 €	2002 €	Muutos €
Tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	700 271	634 241	66 030
Toimitusmaksu- ja palkkiokulut	(763 737)	(861 399)	97 662
Netto(kulut)/-tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	(63 466)	(227 158)	163 692

Tässä erässä tuottoja syntyi pääasiassa sakkokoroista, joita perittiin vähimmäisvarantovelvoitteensa laiminlyönneiltä luottolaitoksilta. Kulut liittyivät etupäässä sekkililien toimitus-

maksuihin valuuttamääraisten korkofutuuriin yhteydessä (ks. taseen kommentti 18).

24 MUUT TUOTOT

Muita sekalaisia tuottoja kertyi tilivuonna pääasiassa käyttämättömien hallinnollisten varaus-ten siirtämisestä tuloslaskelmaan.

25 HENKILÖSTÖKULUT

Tämä erä sisältää palkkoja ja palkkioita, joiden määrä oli 108,2 miljoonaa euroa (vuonna 2002 vastaava luku oli 92,6 miljoonaa euroa), työnantajan eläkemaksuja EKP:n eläkejärjestelmään sekä työnantajan sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksuja. EKP:n johtokunnan palkat olivat yhteensä 2,0 miljoonaa euroa (2,0 miljoonaa euroa vuonna 2002). Tilivuoden aikana ei maksettu eläkkeitä entisille johtokunnan jäsenille tai heidän perheenjäsenilleen. Toimikautensa päättäneille johtokunnan jäsenille suoritettiin siirtymäajan maksuja. Palkat ja palkkiot, mukaan lukien johdon palkat ja palkkiot, perustuvat pääpiirteissään Euroopan yhteisöjen palkkausjärjestelmään ja ovat siihen verrattavissa.

Vuoden 2003 lopussa EKP:n palveluksessa oli 1 213 henkilöä, joista 84 oli esimiestehtävissä. Työntekijöiden määrä kehittyi seuraavasti vuonna 2003:

	2003	2002
1.1.2003	1 105	1 043
Uudet työntekijät	149	113
Irtisanoutuneet	41	51
31.12.2003	1 213	1 105
Työntekijöiden määrä keskimäärin	1 160	1 080

26 EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ

EKP:n eläkejärjestelmän säännöt edellyttävät, että eläkevastuu arvioidaan vakuutusmatematisesti kerran kolmessa vuodessa. Kattava va-

kuutusmatemaattinen arvio tehtiin viimeksi 31.12.2002, ja siinä oletettiin, että kaikki työntekijät erosivat palveluksesta eli eläkkeeseen oikeuttavat työsuhteet olisivat katkenneet tuona päivänä.

Auktorisoitu aktuaari arvioi eläkevastuun. EKP:n eläkevastuu, mukaan lukien työkyvyttömyydestä johtuvat ja eläkkeelle jäämisen jälkehen maksettavat etuudet, oli yhteensä 21,7 miljoonaa euroa (27,4 miljoonaa euroa vuonna 2002). Tähän määrään sisältyivät 1,9 miljoonan euron suuruinen varaus johtokunnan jäsenille maksettavia eläkkeitä varten (vuonna 2002 vastaava luku oli 2,1 miljoonaa euroa) sekä lisämaksut. Tulevaisuudessa EKP:n on maksettava eläkejärjestelmään 16,5 % koko henkilöstön eläkkeeseen oikeuttavista ansioista.

taa EKP. Vuonna 2002 tähän erään sisältyivät kustannukset, jotka liittyivät euroseteleiden painamiseen varastoon eurojärjestelmää varten vuonna 2001.

27 HALLINNOLLISET KULUT

Tämä erä sisältää toimitilojen vuokrat ja kunnossapidon, hyödykkeet ja kalusteet, jotka eivät ole pääoman luonteisia, asiantuntijoiden palkkiot ja muut palvelut sekä tarvikkeet. Erään kuuluvat niin ikään henkilöstön rekrytoinnista, muuttamisesta, uusiin toimitiloihin ja asuinpaikkaan sijoittamisesta sekä kouluttamisesta aiheutuneet kulut.

28 POISTOT AINEELLISISTA HYÖDYKKEISTÄ

Poistojen määrä kasvoi vuonna 2003, mikä heijastaa ensimmäistä kertaa sitä, että rakennuskustannusten ja aktivoitujen perusparannuskustannusten poistoaikaa on lyhennetty (ks. kirjainpitoperiaatteiden kohta ”Käyttöomaisuuden käsittely”).

29 SETELEIDEN TUOTANTO

Vuonna 2003 tähän erään sisältyivät euroseteleiden kuljetuskustannukset, jotka aiheutuivat seteleiden siirtämisestä kansallisesta keskuspankista toiseen odottamattomien kysyntävaihtelujen kattamiseksi. Näistä kustannuksista vas-

SELVITYS TAPPIOIDEN JAKAMISESTA

Tämä selvitys ei ole osa EKP:n tilinpäätöstä vuodelta 2003. Selvitys julkaistaan vuosikertomuksessa vain lisätietona.

TULOT SETELIEN LIIKKEESEENLASKUSTA

EKP:n neuvoston päätöksen mukaisesti EKP jättää jakamatta voittoja 698 miljoonan euron arvosta varmistaakseen, ettei voitonjaon kokonaismäärä ylitä EKP:n nettovoittoja kyseisenä vuonna. Summa sisältää kokonaisuudessaan EKP:n osuuden liikkeeseen laskettujen eurosetelien kokonaisarvosta vuonna 2003.

EKP:N TAPPIOIDEN KATTAMINEN

EKPJ:n perussäännön artiklassa 33.2 todetaan, että jos EKP:n tulos on tappiollinen, tappio katetaan EKP:n yleisrahastosta ja tarvittaessa – jos EKP:n neuvosto niin päättää – artiklan 32.5 mukaisesti⁸ kyseisen tilikauden rahoitustulolla suhteessa kansallisille keskuspankeille kohdennettuun määrään ja enintään tähän määrään asti.

Maaliskuun 18. päivänä 2004 pitämässään kokouksessa EKP:n neuvosto päätti, että 31.12.2003 päättyneen tilikauden tappiot katetaan seuraavasti:

	2003 €	2002 €
Tilikauden (tappio)/voitto	(476 688 785)	1 220 454 254
Kansallisille keskuspankeille jaettu tulo EKP:n liikkeeseen laskemista seteleistä	0	(606 000 000)
Tilikauden (tappio)/voitto EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamisen jälkeen	(476 688 785)	614 454 254
(Siirrot yleisrahastoon)/siirrot yleisrahastosta	476 688 785	0
Jakokelpoinen voitto	0	614 454 254
Kansallisille keskuspankeille jaettu voitto	0	(614 454 254)
Yhteensä	0	0

⁸ EKPJ:n perussäännön artiklan 32.5 mukaan kansallisten keskuspankkien rahoitustulon summa jaetaan niiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin EKP:n pääomasta.

Tilintarkastajan raportti

Euroopan keskuspankin pääjohtaja
ja EKP:n neuvosto

Frankfurt am Main

Olemme tarkastaneet oheisen Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen 31. päivältä joulukuuta 2003 sekä siihen liittyvän tuloslaskelman kommentteineen. Tilinpäätöksen laatimisesta vastaa Euroopan keskuspankin johtokunta. Meillä on velvollisuus ilmaista suorittamaamme tilintarkastukseen perustuva mielipide tästä tilinpäätöksestä.

Tilintarkastus on suoritettu kansainvälisen tilintarkastuskäytännön mukaisesti. Tilintarkastuskäytäntö edellyttää, että tilintarkastus suunnitellaan ja suoritetaan tavalla, joka antaa riittävän varmuuden siitä, ettei tilinpäätöksessä ole asiavirheitä. Tilintarkastus on suoritettu tutkimalla olennaiset liiketapahtumat tositteineen riittävän laajasti. Tilintarkastuksen yhteydessä arvioidaan käytettyjen kirjanpitoperiaatteiden ja johdon merkittävien arvioiden asianmukaisuus sekä tilinpäätöksen yleinen selkeys. Mielipiteemme perustuu suorittamaamme ja riittäväksi katso-
maamme tilintarkastukseen.

Mielestämme tämä tilinpäätös, joka on laadittu Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen kommenttien alkuosassa selostettujen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, antaa riittävät ja oikeat tiedot Euroopan keskuspankin taloudellisesta tilasta 31.12.2003 ja sen toiminnan tuloksista tuoloin päättyneenä vuonna.

Frankfurt am Mainissa 9.3.2004

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer



(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer

Aufsichtsratsvorsitzender:
WP StB Dipl.-Kfm.
Gerhard Brackert

Vorstand:
WP StB Dipl.-Kfm.
Axel Berger
WP RA StB
Dr. Bernd Erle
WP StB Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Gerd Geib
WP Dr. Martin Hoyos

RA StB
Dr. Hartwich Lüßmann
WP Dipl.-Kfm. Ulrich Maas
WP StB
Prof. Dr. Rolf Nonnenmacher
WP StB Dipl.-Kfm.
Rüdiger Reinke
CPA Kenneth D. Russell
WP Dipl.-Oec.
Bernd Ulrich Schmid
WP Dipl.-Kfm.
Prof. Dr. Wienand Schruff
WP StB Dr. Peter Wesner

WP RA StB
Prof. Dr. Harald Wiedmann
Sprecher
WP StB CPA Dipl.-Kfm. MSc
Gottfried Wohlmannstetter
WP StB Dipl.-Kfm.
Hans Zehnder
WP StB Dipl.-Kfm.
Wolfgang Zielke
stellv. Sprecher
Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001

Sitz: Berlin und
Frankfurt am Main
Handelsregister:
Charlottenburg (HRB 1077)
und Frankfurt am Main
(HRB 14345)
Bankverbindung:
Deutsche Bank AG,
Frankfurt a. M., 096 386 800
BLZ 500 700 10
USt.-IdNr.: DE 136 751 547